

УДК 811.134.2

**Ю.А. ЦОЙ**

(tsoyyuliaa@gmail.com)

*Волгоградский государственный социально-педагогический университет*

## **ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА В МЕКСИКЕ\***

*В ходе исследования была изучена специфика испанского языка латиноамериканского варианта, присущая современной Мексике. Мексиканский испанский отличается потерей безударных гласных, четким произнесением интервокальных согласных и др. Исследования национальной вариативности испанского в сфере изучения проблематики языковой сущности, изучении потенциального развития испанского языка и исследовании свойств знаков и их систем, требуют решения вопросов диалектного членения. Вопросы диалектного членения важны в исследованиях вариативности испанского языка.*

*Ключевые слова: национально-культурная специфика региональных языковых единиц, языковая ситуация в Мексике, специфика лингвистической стороны речи латиноамериканского испанского в Мексике, слова, словосочетания и другие единицы испанского мексиканского варианта, лексический уровень языка.*

Изучение специфики латиноамериканского испанского, включающее сравнительный анализ с современным испанским, можно обозначить объектом исследования. Местом рождения испанского (который еще называют кастильским) языка принято считать королевство Кастилия, существовавшее в средние века. Кастилия была разделена на провинции и области – Ла Риоха и Кантабрия, которые на сегодняшний день входят в территорию Испании. В связи с этим испанский язык классифицируется как иберо-романский. В Испании испанский принят официальным языком страны. Более того, около 360 миллионов в 19 странах Латинской Америки также разговаривают на этом языке.

**Актуальность** обусловлена «недостаточной изученностью национального варьирования испанского на этапе современности» [2, с. 15]. Общепринятый литературный язык являлся основой в ходе исследования национально-культурных особенностей единиц языка в регионах. Также был проведен анализ, в ходе которого были выявлены национально-культурные особенности в актуальных стилях языка. «За основу был взят язык, используемый в периодической печати, что обусловлено высокой частотой единиц языка, которые содержат национально-культурную составляющую языка» [3, с. 177].

Общие и специфические особенности национальной версии испанского, распространенного в Латинской Америке, а также официальной версии были выявлены в ходе анализа функционирования региональных языковых единиц и единиц оригинального языка. По словам Н.М. Фирсовой, «языковая картина, отражающаяся во всевозможных языковых сообществах, может быть понята наиболее успешно при выполнении сопоставительного анализа разновидностей языка» [4, с. 13].

**Цель** данной работы – анализ видов и специфики испанского в латиноамериканских реалиях.

### **Задачи исследования:**

1. Исследовать анализ грамматического строя испанского языка в Латинской Америке.
2. Изучить лингвистические особенности латиноамериканского варианта испанского в современной Мексике на разных уровнях языка.

Проведено исследование грамматических, фонетической и лексической специфики народного подвида испанского, актуального в Мексике.

Понятие о всевозможных вариантах функционирования языка, а также его видах и отступлениях от официального языка называют вариативностью. Латиноамериканский как национальный подвида языка обладает особой значимостью в странах Южной Америки. Также необходимо обозначить «сохранение испанским языком позиции государственного языка для латиноамериканского народа.

\* Работа выполнена под руководством Титаренко Н.В., кандидата филологических наук, доцента кафедры романской филологии ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Он охраняет лингвистические и культурологические особенности и литературную языковую норму» [1, с. 32].

Разновидность языка, используемая представителями различных социальных слоев общества, также объединенных определенной территорией или профессиональной деятельностью, характеризуется российскими учеными как диалект Н.М. Фирсовой в разработанной ею же классификации диалектов и видов испанского выделяет четыре типа диалектов. «Данные типы диалектов характеризуются наличием конкретных отличительных особенностей» [4, с. 15].

Происхождение слов и терминов в латиноамериканском языке рассматриваются разными учеными с различных точек зрения. Ученые схожи в своих взглядах при выделении зон влияния испанского на территории Латинской Америки. «Манера речи столицы Мексики, а также округов горного центра, нордовой, полуденной, береговой и закрытой местности полуострова Юкатан была взята за основу исследований данных ученых» [3, с. 179].

В латиноамериканских странах испанский язык обрел конкретные типологические особенности. Они отражают специфику всех уровней языка: фонетического, грамматического, морфосинтаксического и лексического. Способами восприятия и моделирования окружающей среды, актуальных в разговорной речи латиноамериканцев, говорящих на испанском, являются индихинизмы. «На язык прессы (используемого преимущественно в статьях, касающихся темы экономики) Испании и латиноамериканских стран Южной Америки также значительно повлияли англицизмы. Тем не менее, в прессе Латинской Америки подобные иноязычные заимствования используются редко, отдается предпочтение стилистическому испанскому языку, отражающему национальные и культурные особенности испаноговорящих людей» [5, с. 15–41].

Протекающие в испанском языке интеграционные и дифференцирующие процессы, а также процесс совмещения и пропорционального сочетания диалектных испанских языков (общеиспанского, панамериканского) и их национальных особенностей актуальны в современной Мексике. «Такие факторы, как специфика этнической общности, история стран, протяженность территорий, географическое расположение стран, народная культура оказывают влияние на язык» [4, с. 79].

В соответствии с содержанием одного мексиканского журнала, «к общеиспанским особенностям следует отнести артикуляционную базу, грамматический стандарт, базовый словарный фонд, уровень развитости литературной культуры речи, обуславливающие языковое единство» [8].

К особенностям панамериканского мексиканского подвида группы испанских языков следует отнести отсутствие ярко выраженного отличия межзубного [q] и щелевого [s], т. е. seseo; исчезновение противостояния vosotros-ustedes, предпочтение ustedes в разговоре с товарищем, к которому обращаются tú.

Региональные особенности – явление yeísmo – отсутствие отличий аффрикатов [y] и щелевого бокового плавного в усилении [y]. Национально-специфичные особенности типичны для любого языкового уровня. Они ярко проявляются в фонетике и лексике, мало характерны для грамматических явлений.

На общеиспанской основе «лексика мексиканского типа испанского языка характеризуется многочисленностью единиц иных государств Латинской Америки, не типичных для Испании или панамериканизмов» [7].

На лексический уровень языка влияют культурно-мировоззренческие черты, он почти не систематизируется. Присутствие архаичных и инновационных особенностей национального мировидения и специфика языкового видения мексиканцев обуславливают формирование особенностей мексиканского варианта испанского. Кроме лексических особенностей мексиканского типа испанского языка от пиренейского, наличествуют архаизмы. Много пиренейских слов и фраз появились в Мексике в XVI в., одновременно в Испании они обрели другое семантическое содержание, вытеснившие традиционные смыслы.

Таким образом, «к основополагающим отличительным чертам мексиканского подвида группы испанских языков относят следующие особенности:

- Четкое проговаривание конечных и интервокальных согласных.
- Исчезновение гласных.
- Назальные сегменты после /s/.
- Соответствие “х” в Мексике нескольких звуков:
  - /s/ - в начале слова и перед согласными;
  - /x/ – между гласными фрикативная глухая /x/ как в [‘каха] ‘саја’ (ящик);
  - /sh/ – в словах индейского генезиса».
- Отсутствие безударных гласных.
- Перфективный, имперфективный тип» [9, с. 41–53].

Присутствует совместная жизнь превалирующего испанского языка и индейских языков. Последние присутствуют на фонетическом, грамматическом, лексическом уровнях языка.

Основываясь на первоисточнике одного испанского издательства, можно подытожить, что «в топонимической системе Мексики непосредственно топоосновы индийского происхождения значительно наполняют лексический состав языка. Топономинации характеризуются как прозвища географических объектов на основе метонимических или метафорических критериев» [6, с. 15–41].

Актуальность изучения вопросов диалектного членения в области современной лингвистики неоспорима. Внесенный посредством проведения исследовательской деятельности по данному явлению в рамках Мексиканских социальных и лингвистических особенностей вклад способствует более эффективному изучению типологии испанского языка, проблемы исторически сложившейся языковой картины мира и семиотики. Перспективы в многогранном исследовании формирования системы испанского языка возросли в связи с данными, полученными в ходе изучения вопроса.

Современная наука проявляет больший интерес к вопросам национально-культурных особенностей национальных типов многонациональных языков. Учитывая общность языка народов, являющихся носителями испанского, можно сделать вывод, что для него типична большая территориальная вариативность, межвариантные национально-культурные особенности коммуникации. Из-за большого территориального распространения этнических общностей, повлиявших на этнический состав и национальных культур испаноговорящих, исследование национальных и культурных особенностей речевых закономерностей испанского языка многогранно в своих возможностях. Национальные виды испанского характеризуются особенностями разных языковых уровней, вызванных влиянием внеязыковых условий: временных, культурных, научных, экономических, географических, территориальных и социальных.

Современные диалекты формировались много веков. Если носители расселяются, между ними нарушаются контакты, в разных территориальных уголках появляются новшества, которые затем закрепляются. Методы, исследующие процесс формирования значимого, с точки зрения культурологии, лексического запаса мексиканского подвида испанского языка необходимы для исследования законов развития как непосредственно испанского языка, так и латиноамериканских национальных вариантов испанского языка, а также будут полезны при анализе типов регионального варьирования. Исследование полинационального испанского языка через особенности, обусловленные международной языковой картины мира, дает возможность дальнейшего изучения способов и перспектив формирования знаковой и коммуникативной систем языка.

### Литература

1. Аргунова Д.Р. Вклад языков коренных народов в испанский язык в Мексике // Инновации. Наука. Образование. 2021. № 16. С. 619–630.
2. Карпина Е.В. Современная языковая ситуация в Мексике как отражение дифференциации испанского языка // Вестник Иркут. гос. лингвистич. ун-та. 2014. № 2. С. 219–225.
3. Манатина М.М. Специфические черты испанского языка государств Латинской Америки. М.: Изд-во Энциклопедия, 2016.
4. Фирсова Н.М. Испанский язык в Испании и государствах Латинской Америки. М.: Изд-во АСТ: Восток – Запад, 2007.
5. Фирсова Н.М. Языковая вариативность и национально-культурная специфика речевого общения в испанском языке. М.: Изд-во РУДН, 2000.

6. Casado Velarde M. Tendencias en el lexico espanol actual / Manuel Casado Velarde. Madrid: Coloquio, 1985. P. 15-41.
7. Diccionario del español usual en México / Dirigido por Luis Fernando Lara. México: El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 1996.
8. El español hablado en México. – México: Comisión para la defensa del idioma español, 1982. T. IV.
9. Lope Blanch J.M. Algunos casos de polimorfismo fonetico en Mexico / J.M. Lope Blanch – Investigaciones. Mexico: UNAM, 1979. P. 97–111.

**YULIYA TSOY**

*Volgograd State Socio-Pedagogical University*

### **GRAMMATICAL PECULIARITIES OF THE SPANISH LANGUAGE IN MEXICO**

*The article deals with the study of the specific character of the Spanish language of the Latin-American variant that is proper for the modern Mexico. The Mexican Spanish is notable for the loss of the unstressed vowels, the clear pronouncing of the intervocal consonants, etc. The studies of the national variation of the Spanish language in the sphere of studying the problematics of the language essence and the study of the potential development of the Spanish language and the study of the signs' properties and their system need solving the questions of the dialectal division. The issues of the dialectal division are significant in the studies of the variation of the Spanish language.*

**Key words:** *national and cultural specific features of the regional linguistic units, linguistic situation in Mexico, specific features of linguistic side of speech of the Latin-American Spanish in Mexico, words, word combinations and other units of the Spanish language of the Mexican variant, lexical level of language.*